

# РОССИЙСКО-КИТАЙСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО: ТРАДИЦИИ, СОВРЕМЕННОСТЬ И ПЕРСПЕКТИВЫ

УДК 37.016:811.161.1:378.147  
ББК Ш141.12-9-99+4448.44

ГСНТИ 14.35.07

Код ВАК 13.00.08

## **Батраева Ольга Матвеевна,**

аспирант, Курганский государственный университет; доцент, кафедра русского языка как иностранного, Международный институт, Дальневосточный государственный технический рыбохозяйственный университет; 690087, г. Владивосток, ул. Луговая, д. 52б, к. 320; e-mail: link.olga@mail.ru

### **ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ АСПЕКТ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА: МЕСТО ИНТЕРАКТИВНЫХ МЕТОДОВ В ЯЗЫКЕ СПЕЦИАЛЬНОСТИ (ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ)**

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** язык специальности; профессионально-коммуникативные компетенции; интеграция; системно-коммуникативный подход; современные методы и технологии обучения русскому языку как иностранному.

**АННОТАЦИЯ.** Становление международного образовательного сотрудничества обусловило появление ряда программ подготовки иностранных студентов по техническим и естественно-научным дисциплинам. В статье рассматриваются приемы обучения языку специальности иностранных студентов в профессиональном аспекте подготовки. Определяется системно-коммуникативный подход к обучению продуктивным и рецептивным видам речевой деятельности иностранных студентов в дисциплине «Профессиональный иностранный язык II». Автором статьи описан практический опыт по формированию профессионально-коммуникативных компетенций на уроках языка специальности. Для формирования компетенций актуальны такие компоненты, как речевая, языковая и предметная компетенции. Рассматриваются различные интерактивные технологии обучения, используемые преподавателями русского языка как иностранного в рамках дисциплины «Профессиональный иностранный язык II», которые обеспечивают активизацию учебного процесса. Подобное обучение учитывает готовность иностранных студентов к работе в группе, создает атмосферу творчества. Одной из наиболее эффективных педагогических технологий признается ролевая игра, педагогическая суть которой заключается в активизации логического мышления иностранного студента на русском языке, повышении самостоятельности будущего специалиста и в подготовке к профессиональной практической деятельности. Применение проектной методики в языке специальности обуславливает творческий характер деятельности учащегося, направленной на развитие разносторонних умений и навыков.

## **Batraeva Olga Matveevna,**

Post-graduate Student, Kurgan State University, Associate Professor, Department of Russian as a Foreign Language, Far Eastern State Technical Fishery University, Vladivostok, Russia.

### **PROFESSIONAL ASPECT OF TEACHING FOREIGN STUDENTS OF A TECHNICAL UNIVERSITY: THE ROLE OF INTERACTIVE METHODS IN LANGUAGE TEACHING (PRACTICAL EXPERIENCE)**

**KEYWORDS:** language for special purpose; professional and communicative competence; integration; system-communicative approach; modern methods and technologies of teaching Russian as a foreign language.

**ABSTRACT.** International cooperation in the sphere of education stimulated the appearance and development of the programs to teach foreign students technical subjects and natural sciences. The paper discusses the methods of teaching foreign students the language for special purpose in the context of professional education. The system and communicative approach to teaching foreign students productive and receptive speech in the frames of the subject "Foreign Language for Special Purpose II" is discussed. The author describes her experience of formation of professional and communicative competencies in class. Such components as speech, language and subject competencies are important for the formation of the competencies. Different interactive technologies of teaching are studied. They are used by the teachers of Russian as a foreign language in teaching "Foreign Language for Special Purpose II". Such training takes into account the students' readiness to work in group and creates the atmosphere of creativity. The role play is one of the most effective pedagogical technologies, the essence of which is activation of logic thinking in Russian of the foreign student, independence of the prospect specialist and training for practical activity. The use of project methodology in teaching foreign language for special purpose determines creativity of the student, which develops different skills.

Геополитическое положение Дальнего Востока России играет сегодня важную роль в продвижении вектора экономического развития в страны Азиатско-

Тихоокеанского региона (АТР). Несомненно, этому способствовали прошедший в 2012 г. во Владивостоке Саммит АТЭС, а затем ставшие ежегодными Внешнеэкономи-

ческие Форумы 2015 и 2016 гг., определившие приоритеты Правительства Российской Федерации на развитие Дальнего Востока.

Отметим, что дальневосточные природные ресурсы, морские артерии, возможности транспортных магистралей, перспектива Северного транспортного коридора, освоение Арктики – все это представляет для соседних государств – стран АТР – огромный интерес к сотрудничеству в области торговли, транспорта, туризма, культурного и образовательного обменов.

В вузах Дальнего Востока России международное сотрудничество сосредоточено на работе по интернационализации образования, именно это дает толчок для развития многих видов деятельности университетов. Как правило, это напрямую связано с повышением конкурентоспособности российских вузов на международном образовательном рынке.

Говоря о становлении международного образовательного сотрудничества, необходимо отметить, что экспорт образовательных услуг с 2000 г. пополнился совместными программами подготовки иностранных студентов по техническим и естественно-научным дисциплинам. Кроме того, ряд вузов Приморья стал специализироваться на подготовке иностранных студентов по программам бакалавриата с предоставлением двух дипломов (российского и китайского). Дальневосточный государственный технический рыбохозяйственный университет достойно занял свой сектор рынка образовательных услуг в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

На наш взгляд, это стало возможно благодаря тому, что Дальневосточный государственный технический рыбохозяйственный университет, старейшее высшее учебное заведение Дальнего Востока, кузница кадров для рыбной отрасли России, сотрудничает с вузами-партнерами Китая. С 1999 г. в ФГБОУ ВПО «Дальрыбвтуз» обменные программы реализовывал Международный факультет. В 2004 г. его реорганизовали в Международный институт, который осуществляет совместные образовательные программы с пятью университетами Даляня, Харбина, Чаньчуня (Китай).

На кафедре русского языка как иностранного представлены основные дисциплины, по которым обучаются китайские студенты: «Иностранный язык (языковая подготовка)», «Профессиональный иностранный язык I (язык делового общения)», «Профессиональный иностранный язык II (язык специальности)», «Профессиональный иностранный язык III (научная речь)», «Русский язык и культура речи», «Стилистика иностранного языка». Кроме того,

студенты-иностранцы проходят тестирование ТРКИ-1 и ТРКИ-2.

Для эффективной адаптации китайских студентов в вузе продумана система педагогической поддержки. Работа в этом направлении осуществляется на принципах совместного обучения, проживания и внеаудиторной деятельности иностранных и российских студентов, что, безусловно, обогащает учебный процесс, повышает качество образования.

Современные процессы глобализации, несомненно, способствуют повышению интернационализации образования, одним из важнейших результатов чего является возникновение различных условий формирования профессионально-коммуникативной компетенции будущих специалистов. В связи с интернационализацией отечественных вузов предъявляются новые требования к методике обучения иностранных студентов не только с целью удержания достойного рейтинга в мировой системе образования, но и с целью реализации в процессе обучения русскому языку как иностранному парадигмы компетенций, прежде всего, в деловом и профессиональном обучении.

Существенный вклад в исследование проблем обучения студентов-иностранцев технического профиля языку специальности внесли такие ученые, как А. А. Амельчонок, Г. А. Битехтина, Г. А. Вишнякова, Д. И. Изаренков, Л. П. Клобукова, С. П. Курганова, О. А. Лаптева, Н. М. Лариохина, Н. А. Метс, О. Д. Митрофанова, Е. И. Мотина, Г. М. Петрова, Е. А. Филатова, О. А. Артемьева и многие другие.

В методике преподавания языка специальности иностранным учащимся технического вуза можно выделить несколько основных направлений, представленных в научно-методической литературе. Мы полагаем, что процесс обучения студентов языку специальности целесообразно организовать на базе речевого материала изучаемых дисциплин. Прежде всего, в продолжение работы по закреплению начальной языковой базы научного стиля речи иностранных учащихся [2, с. 4].

Формирование речевого компонента коммуникативной компетенции учащегося предполагает развитие навыков и умений обработки информации предметов специальной направленности [12, с. 3], которая расширяется за счет новой и потенциальной лексики, а также предполагает более свободное использование распространенных фраз с причастиями, деепричастиями, пассивными оборотами и глаголами-связками. Так, в пособии «Профессиональный иностранный язык II: язык специальности в профессиональном аспекте (экономика)»

главной задачей является работа над экономическими терминами. Кроме того, материалы учебного пособия позволяют расширить лексический запас, развить и совершенствовать речевые умения в профессиональном аспекте. Во все пособия включены материалы регионального компонента обучения.

Коммуникативное пространство языка специальности определяется комплексом значимых концептов, категорий. Тем не менее, возникает закономерный вопрос: каким образом, с помощью каких технологий происходит формирование профессионально-коммуникативной компетенции иностранных студентов технического вуза? Для решения данных вопросов необходимо было, во-первых, создать учебные пособия, во-вторых, найти эффективные педагогические технологии, ориентированные на язык специальности, дифференцируя при этом содержательную часть для каждого уровня подготовки.

Решению этих задач способствуют учебные пособия, разработанные преподавателями кафедры «Русский язык как иностранный» Международного института Дальневосточного государственного технического рыбохозяйственного университета. Учебные материалы для иностранных учащихся «Профессиональный иностранный язык II: русский язык как иностранный в профессиональном аспекте», «Профессиональный иностранный язык II: тексты специальности», «Профессиональный иностранный язык II: язык специальности в профессиональном аспекте (экономика)» построены по тематическому принципу. Каждая тема ориентирована на конкретную специфику подготовки иностранных студентов. В пособиях использованы единые принципы отбора текстов – профессионально-коммуникативная значимость, актуальность, доступность. Эти пособия знакомят иностранных учащихся с особенностями научного стиля, общенаучной лексикой рыболовной отрасли, основными синтаксическими моделями, характерными для языка науки [12, с. 3].

Как показывает практика, система работы с текстами связана с особенностями построения информационных материалов. При создании профессиональных диалогов учитываются реальные речевые ситуации, которые могут быть использованы студентами-иностранцами в будущей профессиональной деятельности [9, с. 154].

Остановимся подробнее на практике преподавания дисциплины «Профессиональный иностранный язык II», предназначенный для формирования профессионально-коммуникативных компетенций будущих специалистов промышленного ры-

боловства, технологии продуктов питания и международной экономики.

Необходимо отметить, во-первых, что дисциплина «Профессиональный иностранный язык II» (язык специальности) для иностранных студентов в техническом вузе представляет собой учебную область, предметом которой является отобранная и организованная совокупность экономических, технологических, инженерных и других знаний. Во-вторых, данная дисциплина включается в учебный процесс с целью обеспечения образовательных целей обучения и связана с формированием профессионально-коммуникативных компетенций иностранных учащихся. В-третьих, обучение данной дисциплине в ФГБОУ ВО «Дальрыбвтуз» осуществляется на продвинутом этапе обучения при помощи учебных пособий, относящихся к дисциплине «Профессиональный иностранный язык II». При этом необходимо, чтобы текстовый материал был соотнесен с программным материалом по математике, физике, химии, биологии, изучаемым в технических вузах, и представлен адаптированными и неадаптированными текстами общенаучного характера [3, с. 3].

Параллельно с методическим оснащением учебного процесса в дисциплине «Профессиональный иностранный язык II» за счет разработки и внедрения учебных пособий по языку специальности осуществляется активное внедрение современных методов и технологий обучения. Если мы раньше считали, что развитие методики обучения языку специальности затрагивает преимущественно уровень лексики, то на практическом уровне пришли к убеждению, что каждый профиль подготовки иностранных студентов диктует необходимость выработки специального подхода к процессу их языковой подготовки. Кроме того, мы считаем, что учет профессии (инженеры промышленного рыболовства, технологи, экономисты-международники, менеджеры) в лингвистическом плане в значительной мере сводится к проблеме стилистической языковой дифференциации.

Для формирования профессионально-коммуникативных компетенций иностранных студентов технического вуза особо актуальны такие компоненты компетенций, как *речевая, языковая и предметная компетенции*. Формирование *речевого компонента* иностранных учащихся предполагает развитие навыков и умений обрабатывать информацию в области устной и письменной речи, развитие навыков логического построения высказывания, говорения с опорой на материал научного текста, развивает умение составить план [4, с. 4]. Особое внимание на кафедре уделяется развитию

навыков профессионального общения в ситуациях, требующих от учащихся принятия самостоятельного решения или создания собственного проекта. Авторы учебных пособий, относящихся к дисциплине «Профессиональный иностранный язык II», определили цели обучения на основе коммуникативных потребностей у иностранных студентов.

Так, учебное пособие «Профессиональный иностранный язык II: русский язык как иностранный в профессиональном аспекте» предназначено для иностранных студентов профиля подготовки бакалавров 260200.62 «Продукты питания животного происхождения». Основная цель пособия – формирование умений и навыков по практическому овладению необходимым и достаточным уровнем профессионально-коммуникативной компетенции иностранных студентов-технологов [11, с. 3]. Если в учебной сфере студент-иностранец выполняет роли, связанные с получением и репродукцией информации, необходимой для будущего технолога, то при выполнении практических заданий пособия студенту необходимо научиться речевому поведению будущего технолога в сфере бизнеса: в производственном цехе, в лаборатории, на производственной выставке и т. д. От этого напрямую будет зависеть успешность процесса коммуникации.

Иностранные студенты профиля подготовки бакалавров 111500.62 «Промышленное рыболовство», работающие по учебному пособию «Профессиональный иностранный язык II: тексты по специальности», интерпретируют информацию главного текста практического занятия в соответствии с поставленной коммуникативной задачей. Они создают свое собственное речевое произведение (устное или письменное), аргументируют свою точку зрения по вопросам дискуссий по выбранной специальности, находят коммуникативные решения в ситуациях профессионального общения. Практические задания учебного пособия помогают будущим специалистам рыбной отрасли расширить свои коммуникативные возможности при решении будущих профессиональных задач. Главная цель учебного пособия – формирование профессионально-коммуникативных компетенций будущих инженеров [8, с. 32].

Все учебные пособия, разработанные преподавателями кафедры, ориентированы на решение следующих задач:

- подготовить иностранных студентов к восприятию лекций по языку специальности (по профилю подготовки);
- способствовать пониманию студентами-иностранцами особенностей речеупо-

ребления профессиональных слов и терминов (по профилю подготовки);

– обеспечить подготовку студентов к овладению профессиональной спецификой речевого общения с целью обеспечения профессионально-коммуникативной компетенции.

Важным аспектом, на наш взгляд, является работа над лексико-грамматическим материалом для каждой специальности. В первых, это термины, устойчивые речевые обороты соответствующей специальности, например, для технологов, инженеров, экономистов, а также активно используемые грамматические и синтаксические конструкции.

Как показывает практическая деятельность, для успешного овладения дисциплиной «Профессиональный иностранный язык II», по мнению авторов пособий, иностранный студент должен быть готовым к восприятию профессиональной лексики, систематизации информации, умению работать с текстом и упражнениями, формирующими профессионально-коммуникативные компетенции.

Языковой материал в каждом пособии организован тематически. Урок содержит лексический материал и грамматические конструкции, связанные с определенным разделом профиля подготовки, что позволяет объединить обучение языку специальности и профильных дисциплин. Здесь уместно говорить о междисциплинарной интеграции наук. Интеграция между учебными предметами является одним из возможных путей совершенствования учебного процесса, она направлена на углубление взаимосвязей и взаимозависимостей между предметами, например, интеграция русского языка с биологией, экологией, физикой, математикой, химией, экономикой и т. д.

Необходимо отметить, что учебные пособия построены на материалах текстов узкоспециализированного характера и адресованы будущим специалистам промышленного рыболовства, технологам, экономистам-международникам. Отбор тем определяется внутренней логикой изучаемой дисциплины и ориентирован на формирование навыков и умений студентов-иностранцев в различных видах речевой деятельности. Предтекстовые задания в учебных пособиях способствуют снятию лексико-грамматических и структурологических трудностей для понимания текста и усвоения информации [7, с. 84]. Учащиеся знакомятся с научными, научно-публицистическими статьями ученых ФГБОУ ВО «Дальрыбвтуз», актуальными для данной сферы общения, осваивают терминологическую базу языка специальности.

Овладение языком выбранной специальности предполагает достижение иностранными учащимися уровня *языковой компетенции*. В пособиях кафедры объектом изучения является языковой материал (как правило, лексика и синтаксис). Этот материал представлен в устной и письменной форме, характерной для деловой и профессиональной сферы общения. Важнейшей традиционной составляющей изучения дисциплины «Профессиональный иностранный язык II», по нашему мнению, вполне закономерно является *работа с текстом*. Для формирования навыков работы над текстами в учебных пособиях кафедры разработаны послетекстовые задания, включающие определение и выделение основной информации в предложениях и частях текстов. Кроме этого, включены задания на составление вопросов, планов (назывных и вопросных), конспектов, сообщений, рефератов, докладов на ежегодную международную научно-практическую конференцию студентов, аспирантов и молодых ученых университета.

Действительно, одной из важных составляющих любой профессиональной деятельности, в том числе и будущего инженера, является речевое общение на русском языке в профессиональной сфере. В подготовке студента-иностранца роль изучения естественно-научных и технических дисциплин неоспорима. Важным при этом является умение учащегося-иностранца в будущем хорошо владеть речью инженера, технолога, владеть специальной лексикой. В этом нам видится наша главная задача как преподавателей РКИ. Одной из основных категорий современной коммуникативной методики русского языка как иностранного признается ситуация – речевая ситуация, коммуникативная ситуация, учебная речевая ситуация. Профессиональный уровень специалиста технического профиля во многом зависит от степени его владения языковыми нормами устной и письменной речи. Поэтому в учебные пособия авторы включили интерактивные технологии обучения: ролевые игры, проектная методика, деловые игры, мозговой штурм и т. д. Из всего многообразия существующих на сегодняшний день методов обучения объектом исследования являются интерактивные технологии [15, с. 6]. Именно они формируют профессионально-коммуникативные компетенции студентов-иностранцев.

Современную методику преподавания русского языка как иностранного характеризуют ускорение темпов обучения, интенсификация учебного процесса [6, с. 3]. Интерактивные технологии, которые исполь-

зуют преподаватели РКИ в рамках преподаваемой дисциплины «Профессиональный иностранный язык II», значительно активизируют учебный процесс. Такое обучение учитывает психологическую готовность иностранных студентов к работе в группе, создает атмосферу творчества. Необходимо, чтобы содержание обучения языку специальности было подчинено главной функции – использование технологии, обеспечивающей достижение поставленной цели оптимальным путем [14, с. 3]. Предложенные авторами пособий диалоги, сценарии ролевых и деловых игр, творческих проектов, творческих мастерских способствуют естественному запоминанию речевых моделей поведения в профессиональной сфере общения.

В организации ролевой игры для нас важно, прежде всего, чтобы иностранный учащийся, примеряющий ту или иную роль, был способен подобрать необходимые языковые средства в соответствии с заданной ситуацией, мог избежать конфликта, склониться к компромиссу, защитить свою точку зрения. В современных условиях коммуникативная компетенция становится непременным компонентом общепрофессиональной подготовки студентов, изучающих РКИ.

Эффективность процесса обучения находится в прямой зависимости от педагогической технологии, которую мы применяем при реализации образовательной цели. Широкие возможности в этом плане дает ролевая игра. Необходимо перечислить компоненты ролевой игры, которые мы учитываем при организации игровой ситуации на практическом занятии по языку специальности в дисциплине «Профессиональный иностранный язык II»:

- ситуация как совокупность конкретных условий речевого поведения должна соответствовать профилю подготовки;

- роли, распределяемые для участников игры, должны соответствовать профилю подготовки;

- тема, определяющая содержание речевого взаимодействия, должна соответствовать профилю подготовки;

- план задания – «проиграть» моделируемую ситуацию (по профилю подготовки).

Ранее игровое обучение (ролевая игра) рассматривалось изолированно. В исследованиях доказывалось, что ролевые и деловые игры эффективно формируют интеллектуальные и творческие возможности студентов. Моделирование конкретных ситуаций будущей профессиональной деятельности ориентировано на развитие профессионально-коммуникативных компетенций [1, с. 78]. Педагогическая суть ролевой игры – активизировать логическое мышле-

ние иностранного студента на русском языке, сформировать сознание принадлежности его участников к коллективу, повысить самостоятельность будущего специалиста, внести дух творчества и взаимосвязи в обучение, качественно подготовить к профессиональной практической деятельности [10, с. 62].

В процессе игры активно развиваются навыки в использовании русского языка, поскольку требуется отвечать на поставленные вопросы, возникает необходимость и, соответственно, умение общаться в процессе дискуссии, т. е. формируются перечисленные выше компетенции. Мы осознаем, что формирование профессионально-коммуникативных компетенций иностранных студентов технического вуза возможно только через соответствующий опыт деятельности и общения [5, с. 91]. Например, для иностранных учащихся профиля подготовки бакалавров 260200.62 «Продукты питания животного происхождения» разработаны творческие задания после просмотра видеосюжетов о работе различных предприятий молочной и мясной отрасли, их продукции, а также письменные задания, связанные с устройством на работу в торговую компанию, на мясной завод и т. д.

Иностранные студенты профиля подготовки бакалавров 111500.62 «Промышленное рыболовство», работающие по учебному пособию «Профессиональный иностранный язык II: тексты по специальности», выполняют творческие задания: готовят видеопрезентации на русском языке, участвуют в ролевых и деловых играх.

Игровая технология как прием служит большим стимулирующим потенциалом для использования языка. Вся организационная деятельность, в том числе образовательная, должна помогать ходу игры. Для этого мы используем арсенал мультимедийного оборудования и возможности работы с компьютерами на аудировании.

При организации деловой игры «Спасение на море» для китайских студентов направления подготовки 111500.62 «Промышленное рыболовство и аквакультура» все аспекты направлены на формирование профессионально значимых компетенций, необходимых будущему инженеру рыболовной отрасли. В задачах такой игры определены следующие направления:

- анализ коммуникативной ситуации (что необходимо сделать?);
- развитие эмоционально-поведенческих качеств в критических ситуациях (в море, на судне, на берегу);
- усвоение коммуникативных навыков и умений в профессиональном аспекте.

Отметим, что подготовительный этап к деловой игре занимает достаточный промежуток времени. Отрабатывается лексико-грамматический материал, представленный в мультимедийной презентации, анализируются видеоматериалы о крушениях рыболовных судов и спасательных операциях на море. При этом, безусловно, нужно соблюдать методический принцип предъявления языкового и речевого материалов. Дозировается не только видеоматериал, но и объем лексического материала.

Необходимо остановиться на проектной методике, которая используется преподавателями в рамках заданной дисциплины. Положительным фактором применения проектной методики в языке специальности, на наш взгляд, является использование творческого характера, особенно для учащихся различных профилей подготовки, для развития разносторонних умений и навыков.

Творческое проектное задание ориентировано на достижение результата, который характеризуется решением какой-либо теоретической или практически значимой проблемы. При этом достигается внешний результат, который можно *увидеть, осмыслить или применить* на практике, а также внутренний результат, выражающийся в приобретении опыта деятельности, где соединяются знания и умения, компетенции и ценности.

Проекты классифицируются по разным уровням. Например, по тематическим областям, по масштабам деятельности, по срокам реализации, по количеству исполнителей, по важности результатов и т. д. Но независимо от типа проектов все они носят, как правило, индивидуальный авторский характер. Все проекты обязательно направлены на достижение какой-либо цели. Так, студентами профиля подготовки 111500.62 «Промышленное рыболовство» выполнялись проекты (создание видеорепортажа на темы «Популярные профессии Владивостока», «Спасение на море» и т. д.). Учащиеся не только готовили видеорепортажи на русском языке как итог творческого проекта, но и обобщали материал для участия в научно-практической конференции.

Важнейшим элементом любой системы обучения являются, безусловно, контроль и оценка сформированности знаний, умений и навыков обучаемых. Проектная методика в этом плане как нельзя лучше демонстрирует эти показатели. Ролевые и деловые игры, используемые нами в дисциплине «Профессиональный иностранный язык II», позволяют подготовить иностранных студентов к сдаче ТРКИ-2 по субтесту «Говорение» (ро-

левая игра), отработать навыки речевого поведения в заданных ситуациях постоянно.

Таким образом, практическая деятельность по обучению языку специальности иностранных учащихся представляет собой специально организованный процесс, отбор содержания, форм, методов и средств обучения, ориентированный на будущую специальность учащихся и подчиненный решению проблемы выработки профессионально-коммуникативных умений и навыков студентов. Как показывает практическая деятельность, необходимо оптимально сочетать в учебном процессе инновационные методы

обучения, которые помогут иностранному студенту, изучающему язык специальности, использовать полученные умения и навыки для речевых коммуникаций в профессиональном аспекте. Умение пользоваться современными технологиями, на наш взгляд, являются показателем высокой профессиональной компетентности преподавателя, его прогрессивной методики обучения. Другими словами, качество подготовки иностранных студентов определяется их способностью адаптироваться к профессиональной деятельности в современных условиях.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Артемьева О. А., Макеева М. Н. Система учебно-ролевых игр профессиональной направленности : монография. Тамбов : Тамб. гос. тех. ун-т, 2007.
2. Аросева Т. Е. Читаем тексты по специальности. Инженерные науки : учеб. пособие по яз. специальности. СПб. : Златоуст, 2013.
3. Аросева Т. Е. Научный стиль речи: технический портфель : пособие по рус. яз. для иностранных студ.М. : Рус. яз., 2010.
4. Афанасьева Н. Д., Лобанова Л. А. Читаем тексты по специальности. Экономика : учеб. пособие по яз. специальности. СПб. : Златоуст, 2012.
5. Батраева О. М. Работа над текстами углубленного чтения по специальности как фактор формирования профессионально ориентированной компетенции иностранных студентов в техническом вузе // Вестник Дальрыбвтуза. 2014. №1.
6. Батраева О. М. Профессиональный иностранный язык II: Тексты по специальности : учеб. пособие Владивосток : Дальрыбвтуз, 2013.
7. Батраева О. М., И. В. Бимурзина. Язык специальности в техническом вузе: формирование профессиональных компетенций // Высшее образование сегодня. 2014. № 7. С. 84-92.
8. Батраева О. М. Тестирование как механизм формирования профессионально-коммуникативной компетенции иностранных студентов технического вуза // Высшее образование сегодня. 2016. № 7. С. 30-33.
9. Батраева О. М. Интерактивные технологии в иностранной аудитории: проблемы управления инновациями // Вектор развития современной науки : сб. мат-лов X Междунар. науч.-практ. конф. М. : Олимп, 2016. С. 154-162.
10. Батраева О. М. Интерактивные технологии: повышение качества обучения иностранных студентов // Картина мира в системно-структурном и антропоцентрическом аспектах: поиски общих закономерностей : сб. мат-лов IV Междунар. науч.-практ. конф. Биробиджан, 2015. С. 59-63.
11. Бимурзина И. В. Профессиональный иностранный язык II: русский язык как иностранный в профессиональном аспекте : учеб. пособие. Владивосток : Дальрыбвтуз, 2014.
12. Евтушенко С. Я. Профессиональный иностранный язык II: язык специальности в профессиональном аспекте (экономика) : учеб. пособие. Владивосток : Дальрыбвтуз, 2015.
13. Клобукова Л. П. Русский язык для экономистов : учеб. пособие для иностранцев, изучающих рус. яз. М. : Русский язык, 2012.
14. Пассов Е. И. Русское слово в методике как путь в Мир русского Слова, или Есть ли у методики будущее? СПб. : МИРС, 2008.
15. Щукин А. Н. Современные интенсивные методы и технологии обучения иностранным языкам : учеб. пособие. М. : Филоматис, 2008.

#### REFERENCES

1. Artem'eva O. A., Makeeva M. N. Sistema uchebno-rolevykh igr professional'noy napravlenosti : monografiya. Tambov : Tamb. gos. tekhn. un-t, 2007.
2. Aroseva T. E. Chitaem teksty po spetsial'nosti. Inzhenernye nauki : ucheb. posobie po yaz. spetsial'nosti. SPb. : Zlatoust, 2013.
3. Aroseva T. E. Nauchnyy stil' rechi: tekhnicheskii portfel' : posobie po rus. yaz. dlya inostrannykh stud.M. : Rus. yaz., 2010.
4. Afanas'eva N. D., Lobanova L. A. Chitaem teksty po spetsial'nosti. Ekonomika : ucheb. posobie po yaz. spetsial'nosti. SPb. : Zlatoust, 2012.
5. Batraeva O. M. Rabota nad tekstami uglublennogo chteniya po spetsial'nosti kak faktor formirovaniya professional'no orientirovannoy kompetentsii inostrannykh studentov v tekhnicheskom vuze // Vestnik Dal'rybvtuza. 2014. №1.
6. Batraeva O. M. Professional'nyy inostrannyi yazyk II: Teksty po spetsial'nosti : ucheb. posobie Vladivostok : Dal'rybvtuz, 2013.
7. Batraeva O. M., I. V. Bimurzina. Yazyk spetsial'nosti v tekhnicheskom vuze: formirovanie professional'nykh kompetentsiy // Vysshee obrazovanie segodnya. 2014. № 7. S. 84-92.
8. Batraeva O. M. Testirovanie kak mekhanizm formirovaniya professional'no-kommunikativnoy kompetentsii inostrannykh studentov tekhnicheskogo vuza // Vysshee obrazovanie segodnya. 2016. № 7. S. 30-33.

9. Batraeva O. M. Interaktivnye tekhnologii v inostrannoy auditorii: problemy upravleniya innovatsiyami // Vektor razvitiya sovremennoy nauki : sb. mat-lov X Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. M. : Olimp, 2016. S. 154-162.
10. Batraeva O. M. Interaktivnye tekhnologii: povyshenie kachestva obucheniya inostrannykh studentov // Kartina mira v sistemno-strukturnom i antropotsentricheskom aspektakh: poiski obshchikh zakonmer-nostey : sb. mat-lov IV Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. Birobidzhan, 2015. S. 59-63.
11. Bimurzina I. V. Professional'nyy inostranny yazyk II: russkiy yazyk kak inostranny v professional'nom aspekte : ucheb. posobie. Vladivostok : Dal'rybtuz, 2014.
12. Evtushenko S. Ya. Professional'nyy inostranny yazyk II: yazyk spetsial'nosti v professional'nom aspekte (ekonomika) : ucheb. posobie. Vladivostok : Dal'rybtuz, 2015.
13. Klobukova L. P. Russkiy yazyk dlya ekonomistov : ucheb. posobie dlya inostrantsev, izuchayushchikh rus. yaz. M. : Russkiy yazyk, 2012.
14. Passov E. I. Russkoe slovo v metodike kak put' v Mir russkogo Slova, ili Est' li u metodiki budushchee? SPb. : MIRS, 2008.
15. Shchukin A. N. Sovremennye intensivnye metody i tekhnologii obucheniya inostrannym yazykam : ucheb. posobie. M. : Filomatis, 2008.

Статью рекомендует д-р пед. наук, проф. Г. М. Федосимов.